nación alguna y que se garantizará la plena libertad de tránsito por dicha vía.

Los últimos actos cometidos por el Gobierno de Egipto están en abierta contradicción con las seis condiciones aprobadas por el Consejo de Seguridad el 13 de octubre de 1956 [743a. sesión], entre las cuales figura la estipulación de que el funcionamiento del canal deberá quedar aislado de la política de todos los países.

El Gobierno de Israel se reserva el derecho de llevar más adelante este asunto si lo juzga necesario.

Tengo el honor de rogarle que mande comunicar esta carta a todos los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Arthur LIVERAM
Representante Permanente Interino de Israel
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/3860

Carta, de fecha 5 de agosto de 1957, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante del Pakistán

[Texto original en inglés]
[6 de agosto de 1957]

1. Cumpliendo instrucciones de mi gobierno, tengo el honor de señalar a la atención de Vuestra Excelencia y, por su digno conducto, a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad ciertos acontecimientos ocurridos recientemente en el Estado de Jammu y Cachemira.

2. Según informaciones recibidas por mi gobierno, parece ser que el Gobierno de la India ha asentado últimamente a un gran número de no musulmanes, que no son residentes del Estado de Jammu y Cachemira, en las zonas de Nawanshahr, Naoshera y Rajaori, así como en los distritos de Jammu, Kathua y Udhampur en la parte de dicho Estado ocupada por la India. Además, los bienes dejados en el país por los musulmanes que fueron muertos o que se vieron obligados a abandonar el Estado y a refugiarse en el Pakistán o en Cachemira Azad se declaran "bienes evacuados" y se distribuyen entre nuevos colonos que no son musulmanes ni originarios de Cachemira. Mi gobierno estima que, con estos actos, el Gobierno de la India se propone convertir en minoría a la mayoría musulmana del Estado de Jammu y Cachemira y complicar así la celebración de un plebiscito. La introducción de un gran número de no musulmanes en el Estado no puede por menos de alterar el *statu quo* y es manifiestamente contraria a la resolución de 17 de enero de 1948 del Consejo de Seguridad³ en la que éste instó a las partes en la controversia relativa al Estado de Jammu y Cachemira a abstenerse de cometer o permitir ningún acto que pudiera agravar la situación.

3. Se recordará que, en el curso de las negociaciones directas celebradas en 1953 entre la India y el Pakistán acerca de esta controversia, el Primer Ministro de la India indicó que se oponía a que se concediera a los refugiados musulmanes que habían salido del Estado el derecho de votar en el plebiscito, basándose en lo que él llamó las "dificultades extraordinarias" que suscitaría

³ Documentos Oficiales de la Asamblea General, tercer período de sesiones, Suplemento No. 2, capítulo 5, sección C.

el ejercicio de tal derecho de voto. Mi gobierno sostiene que la reciente introducción en masa de no musulmanes en la parte del Estado ocupada por la India es una operación planificada y realizada de propósito deliberado a fin de que el Gobierno de la India pueda alegar más adelante que la modificación de las circunstancias ha hecho cada vez más difícil la celebración del plebiscito y que todo intento de realizarlo tropezaría con insuperables dificultades de orden técnico y administrativo, además de perturbar la vida de los pobladores del Estado, cosa que según se alega quiere evitar el Primer Ministro.

4. Mi gobierno ve asimismo con aprensión otro efecto de las recientes medidas del Gobierno de la India, a saber, los vejámenes que sufre la población autóctona del Estado y que determinan la afluencia al Pakistán o a Cachemira Azad de un número cada vez mayor de refugiados musulmanes procedentes de la zona ocupada por la India.

5. Mi gobierno considera que las medidas que adopta actualmente la India tienden deliberadamente a anular los acuerdos internacionales concertados entre los Gobiernos de la India y del Pakistán y contravienen las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Comisión de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán.

6. Me permito solicitar que se mande reproducir esta comunicación como documento del Consejo de Seguridad y ponerla en conocimiento de los miembros de este órgano.

(Firmado) G. AHMED
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,
Representante Permanente del Pakistán
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/3861

Carta, de fecha 9 de agosto de 1957, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de la India

[Texto original en inglés]
[9 de agosto de 1957]

1. Tengo el honor de referirme a la carta del Representante Permanente del Pakistán, fechada el 5 de agosto de 1957 [S/3860], en la que se señalan a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad ciertos "acontecimientos ocurridos recientemente" en Jammu y Cachemira, Estado que forma parte de la Unión India.

2. Cumpliendo instrucciones del Gobierno de la India, debo informarle de que las alegaciones contenidas en la carta del Representante Permanente del Pakistán son falsas y carecen de fundamento. Dicho representante no ha aducido ningún hecho en apoyo de sus acusaciones; no podía aducirlo porque no hay ninguno. La carta misma comienza con las palabras "parece ser..." y partiendo de una base tan frágil continúa formulando alegaciones infundadas y atribuyendo falsamente al Gobierno de la India móviles que no existen.

3. Conforme a la ley respectiva, que se observa escrupulosamente, ninguna persona no residente puede adquirir la calidad de residente en Jammu y Cachemira. Además, no se ha entregado a nadie que no sea